

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 52:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz wojsko chaldejskie ścigało króla i dogoniło Sedekiasza na stepach Jerycha, a całe jego wojsko opuściło go w rozsypce.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak wojsko chaldejskie ruszyło w pościg za królem. Dogoniło go na stepach Jerycha. Całe jego wojsko poszło w rozsypkę,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz wojsko Chaldejczyków ścigało króla i dogoniło Sedekiasza na równinach Jerycha, a całe jego wojsko rozpięzchnęło się od niego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I goniło wojsko Chaldejskie króla, a doścignęli Sedekiasza na polach u Jerycha, a wszystko wojsko jego rozpięzchnęło się od niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz wojsko Chaldejskie goniło króla i poimali Sedekiasza na puszczy, która jest u Jerycho, a wszyscy, co z nim byli, uciekli od niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wojsko chaldejskie ścigało króla i dopędziło Sedekiasza na stepie Jerycha; całe zaś jego wojsko opuściło go i poszło w rozsypkę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz wojsko chaldejskie puściło się w pogoń za królem i dognali go na stepach Jerycha, całe zaś jego wojsko w rozsypce go opuściło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wojsko Chaldejczyków ruszyło w pogoń za królem i dogonili Sedekiasza na równinach Jerycha. Całe jego wojsko go opuściło.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wojsko chaldejskie wyruszyło w pościg za królem. Dogoniło Sedekiasza na równinie pod Jerychem, podczas gdy całe jego wojsko opuściło go, idąc w rozsypkę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wojsko chaldejskie rzuciło się jednak w pościg za królem i dopadło Sedekiasza na równinach Jerycha. Całe jego wojsko poszło w rozsypkę, opuszczając go.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і сила халдеїв гналася за царем і схопили його дальше за Єрихоном, і всі його слуги розсипалися від нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale wojsko Kasdejczyków pognało za królem i doścignęli Cydkiasza na jerychońskich równinach, natomiast całe jego wojsko rozpięzchnęło się od niego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wojsko chaldejskie ruszyło w pościg za królem i dopędziło Sedekiasza na pustynnych równinach Jerycha; całe zaś jego wojsko rozpięzchnęło się od niego.